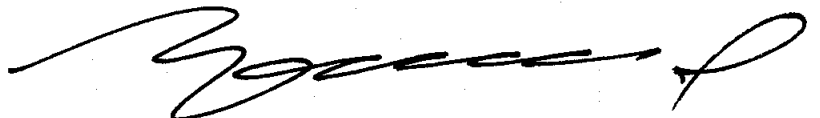


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 381375 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında Protokol II'sini Değiştiren 1/2016 Sayılı Kararı"nın uygun bulunduğuna ve Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine ilişkin değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetki verilmesine ilişkin kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 27/11/2018



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	30 Kasım 2018	Esas No: 2/1364

**TBMM
GELEN EVRAK**

27 Kasım 2018

No: 389680

EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE GÜRCİSTAN ARASINDAKİ SERBEST
TİCARET ANLAŞMASI TARAFINDAN KURULAN ORTAK KOMİTE’NİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE GÜRCİSTAN ARASINDAKİ SERBEST TİCARET
ANLAŞMASI’NIN “MENŞELİ ÜRÜNLER” KAVRAMININ TANIMI VE İDARİ
İŞBİRLİĞİ YÖNTEMLERİ HAKKINDA PROTOKOL II’SİNİ DEĞİŞTİREN 1/2016
SAYILI KARARININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA VE
ANLAŞMANIN PROTOKOLLER VE EKLERİNE İLİŞKİN DEĞİŞİKLİKLERİN
CUMHURBAŞKANINCA DOĞRUDAN ONAYLANMASINA DAİR YETKİ
VERİLMESİNE İLİŞKİN KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 28 Ekim 2016 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite’nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması’nın ‘Menşeli Ürünler’ Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında Protokol II’sini Değiştiren 1/2016 Sayılı Kararı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- 23/7/2008 tarihli ve 5792 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunun 1 inci maddesine aşağıdaki fıkra eklenmiştir.

“(2) Birinci fıkra da belirtilen Anlaşmanın protokolleri ve eklerine ilişkin değişiklikleri doğrudan onaylamaya Cumhurbaşkanı yetkilidir.”

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839- ~~598~~ - 133658

9 Kasım 2018

Konu : Ortak Komite Kararı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

28 Ekim 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında Protokol II'sini Değiştiren 1/2016 Sayılı Kararı"nı, Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince, Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine ilişkin değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetkiyle birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Ortak Komite Kararı (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK. LİĞİ
09 Kasım 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
09 Kasım 2018
No: 281375
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

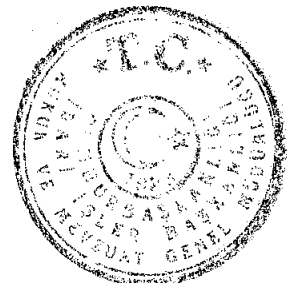
GENEL GEREKÇE

Pan Avrupa Akdeniz Menşe Kümülayonu (PAAMK) ve Batı Balkan menşe kümülayonu sistemlerine taraf ölkeler arasındaki Serbest Ticaret Anlaşmalarının (STA) ekinde yer alan menşe protokollerinin kaldırılarak, PAAMK sisteminde uygulanan menşe kurallarının çok taraflı tek bir anlaşmayla düzenlenmesi maksadıyla hazırlanan Pan Avrupa Akdeniz Tercihli Menşe Kurallarına Dair Bölgesel Konvansiyon Türkiye adına 4 Kasım 2011 tarihinde imzalanarak 1 Şubat 2014 tarihi itibarıyla yürürlüğe girmiştir.

Bölgesel Konvansiyonun uygulamaya konulması ile Türkiye, AB, EFTA, Akdeniz ölkeleri ve Balkan ölkeleri arasındaki STA'ların menşe protokolleri çok taraflı bir menşe protokolüne (Bölgesel Konvansiyon eki menşe kuralları) atıfta bulunacak şekilde yürürlükten kaldırılarak, yeknesak kurallar çerçevesinde işleyen geniş bir çapraz kümülayon alanı oluşturulmaktadır. Söz konusu yeni kümülayon sisteminin fiilen işleyebilmesi için taraf ölkelerin Konvansiyonu imzalayıp iç onay süreçlerini tamamlaması yeterli olmamakta, Bölgesel Konvansiyon ekindeki menşe protokolünün taraf ölkeler arasındaki tüm STA'ların mevcut menşe protokollerinin yerine geçmesini sağlayacak değişiklik işlemlerinin de ayrı ayrı yapılması gerekmektedir.

Bu itibarla, 27 Eylül 2016 tarihinde Bölgesel Konvansiyona katılımı kabul edilen Gürcistan ile Türkiye arasında 1 Kasım 2008 tarihinden bu yana yürürlükte bulunan STA'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemleri hakkında II sayılı Protokolünün, anılan Konvansiyona atıfta bulunacak şekilde 28 Ekim 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan 1/2016 sayılı Ortak Komite Kararı ile değiştirilmesi öngörülmektedir.

Diğer taraftan, Türkiye-Gürcistan STA'sının protokolleri ve eklerine ilişkin teknik nitelikli değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetki verilmesi için 23/7/2008 tarihli ve 5792 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunda değişiklik yapılmasına ihtiyaç duyulmaktadır. Böylece, STA'nın protokolleri ve eklerine ilişkin teknik değişikliklerin yürürlüğe giriş sürecinin kısaltılması mümkün olabilecektir.



**Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE’NİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması’nın
“Menşeli ürünler” Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında
Protokol II’sini
değiştiren**

1/2016 Sayılı KARARI

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasında 1 Kasım 2008 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşması’nı (bundan sonra “*Anlaşma*” olarak adlandırılacaktır) ve özellikle söz konusu Anlaşmanın 18’inci Maddesini dikkate alarak,

Anlaşmanın “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği hakkında Protokol II’sini (bundan sonra “*Protokol II*” olarak adlandırılacaktır) dikkate alarak,

Anlaşmanın Ortak Komiteye karar alma yetkisi veren 27’nci Maddesine uygun olarak,

Anlaşmanın Eklerinin ve Protokollerinin değiştirilmesiyle ilgili Anlaşmanın 34’üncü Maddesini göz önünde bulundurarak,

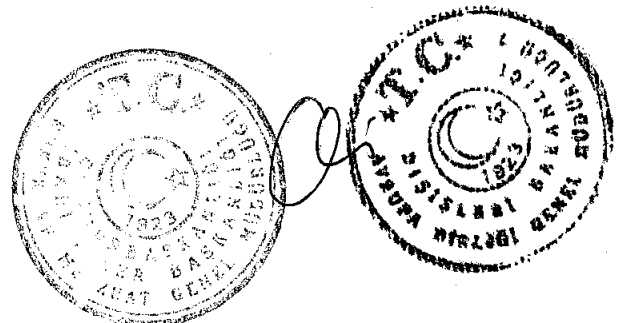
Anlaşmanın Ortak Komiteye Anlaşmada değişiklik yapma yetkisi veren 35’inci maddesine uygun olarak,

- (1) Anlaşmanın 18’inci Maddesinde atıfta bulunulan “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerinin yer aldığı Protokol II’nin Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan arasında menşe kümülasyonuna olanak tanıdığı,
- (2) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra “*Konvansiyon*” olarak adlandırılacaktır), Konvansiyona taraf ülkeler arasında halihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir yasal belgeyle değiştirmeyi amaçladığı,

göz önünde bulundurulduğunda,

Protokol II’nin Konvansiyona atıf yapan yeni bir protokolle değiştirilmesi gerektiğinde mutabık kalarak,

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.



AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

İşbu Anlaşmanın “menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II’si, Gürcistan’ın Konvansiyona katılımına ilişkin Konvansiyonun 5’inci Maddesi ile 10’uncu Maddesinin üçüncü ve dördüncü fıkralarında belirtilen usullerin tamamlanması şartıyla işbu Kararın Ek’inde yer alan metinle değiştirilir.

Madde 2

İşbu Karar, Anlaşmanın 34’üncü Maddesine uygun olarak yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Kararı imzalamışlardır.

28 Ekim 2016 tarihinde, Ankara’da İngilizce dilinde iki asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Gürcistan Adına

Murat YAPICI

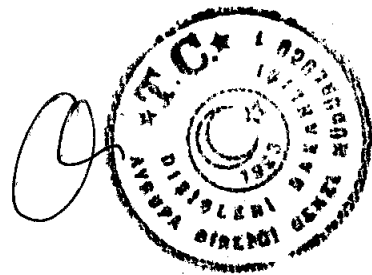
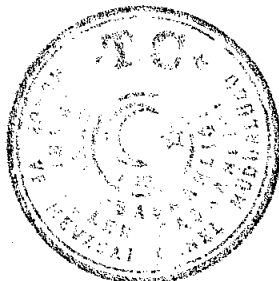
Avrupa Birliği Genel Müdürü

Ekonomi Bakanlığı

Genadi ARVELADZE

Bakan Yardımcısı

**Gürcistan Ekonomi ve Sürdürülebilir
Kalkınma Bakanlığı**



EK

“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II

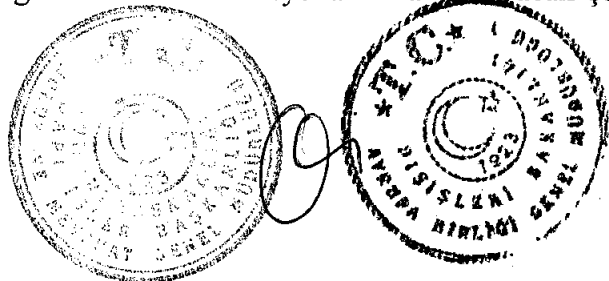
Madde 1 Uygulama

1. İşbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra “Konvansiyon” olarak adlandırılacaktır) Lahika I’i ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri uygulanır.
2. Konvansiyonun Lahika I’inde ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma”ya yapılan tüm atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.
3. Konvansiyonun Lahika I’inin 33’üncü Maddesinde bahsedilen ikili organdan işbu Anlaşmanın 27’nci Maddesinde bahsedilen Ortak Komite anlaşılır.
4. İşbu Anlaşmanın uygulanması bakımından, Konvansiyonun Lahika I’inin 3’üncü Maddesi:
 - (i) İşbu Anlaşmanın 8’inci Maddesinde tanımlanan şekliyle (Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sisteminin 1 ila 24’üncü Fasıllarında ve işbu Anlaşmanın Ek I’inde belirtilen) sadece Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan menşeli tarım ürünlerine,
 - (ii) İşbu Anlaşmanın 3’üncü Maddesinde tanımlanan şekliyle (işbu Anlaşmanın Ek I’inde belirtilen ürünler hariç olmak üzere, Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sisteminin 25 ila 97’nci Fasıllarında belirtilen) sanayi ürünlerine,uygulanır.

Madde 2 Konvansiyondan çekilme

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Gürcistan’dan herhangi birinin Konvansiyondan çekilme niyetini, Konvansiyonun 9’uncu Maddesine göre Konvansiyon depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan, Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren, işbu Protokol II’nin 1’inci Maddesinin dördüncü fıkrasında belirtilen koşullara bağlı olarak, sadece Türkiye Cumhuriyeti, Gürcistan ve Avrupa Birliği arasında kümülasyona imkan tanıyacak şekilde yorumlanır.

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.



DECISION No 1/2016 of the JOINT COMMITTEE

**established by the Free Trade Agreement between the
Republic of Turkey and Georgia**

**Replacing Protocol II to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey
and Georgia concerning the definition of the concept of "originating products" and
methods of administrative cooperation**

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Georgia entered into force on 1 November 2008, hereinafter referred to as "*this Agreement*", and in particular Article 18 thereof,

Having regard to Protocol II to this Agreement concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation (hereinafter referred to as "*Protocol II*"),

Pursuant to Article 27 of this Agreement, empowering the Joint Committee to take decisions,

Taking into account Article 34 of this Agreement concerning the amendments of the Annexes and Protocols to this Agreement,

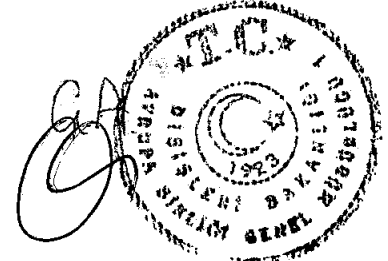
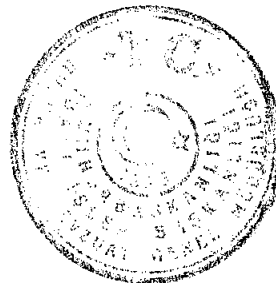
Pursuant to Article 35 of this Agreement, empowering the Joint Committee to make amendments to this Agreement,

Whereas;

- (1) Article 18 of this Agreement refers to Protocol II which lays down the definition of the concept of originating products and methods of administrative co-operation, and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey and Georgia,
- (2) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (hereinafter referred to as "*the Convention*"), aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries which are Parties to the Convention with a single legal act,

Agreeing that Protocol II should be replaced by a new protocol making reference to the Convention,

Wuz



HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol II of this Agreement, concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation, shall be replaced by the text set out in the Annex to this Decision, provided that all procedures are completed for accession of Georgia to the Convention in accordance with Articles 5, 10(3) and 10(4) of the Convention.

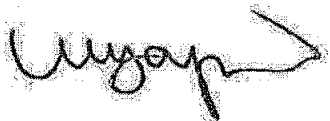
Article 2

The Decision shall enter into force in accordance with Article 34 of this Agreement.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done at Ankara on 28 October 2016, in two authentic copies in the English language.

On behalf of the Republic of Turkey



Murat YAPICI

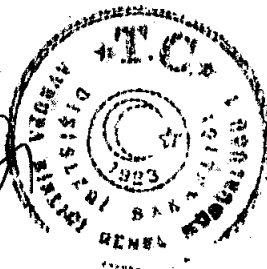
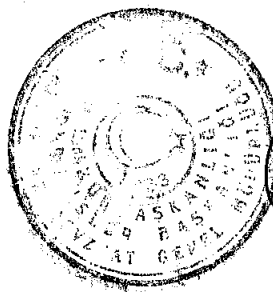
Director General for EU Affairs
Ministry of Economy

On behalf of Georgia



Genadi ARVELADZE

Deputy Minister of Economy and
Sustainable Development of Georgia



ANNEX

Protocol II

Concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation

Article 1

Implementation

1. For the purpose of implementing this Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (hereinafter referred to as: "*the Convention*")¹, shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean this Agreement.
3. The bilateral body stipulated in Article 33 of Appendix I to the Convention refers to the Joint Committee provided for in Article 27 of this Agreement.
4. For the purpose of implementing this Agreement, Article 3 of Appendix I to the Convention shall apply to:
 - (i) agricultural products as defined in Article 8 of this Agreement (Chapters 1 to 24 of the Harmonized Commodity Description and Coding System and the products listed in Annex I of this Agreement) only when originating in the Republic of Turkey and Georgia
 - (ii) industrial products as defined in Article 3 of this Agreement (Chapters 25 to 97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System with the exception of the products listed in Annex I of this Agreement).

Article 2

Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey or Georgia give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 of the Convention, the Republic of Turkey and Georgia shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing this Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow cumulation among the Republic of Turkey, Georgia and the European Union only, subject to conditions laid down in Article 1(4) of Protocol II.

¹ The European Union Official Journal L 54, 26.2.2013, p.4.

Wjg

